



5 ✨

LIMPIAVAPOR DE MANO ADR 1300 B2 PULITORE A VAPORE



ES LIMPIAVAPOR DE MANO
Instrucciones de uso

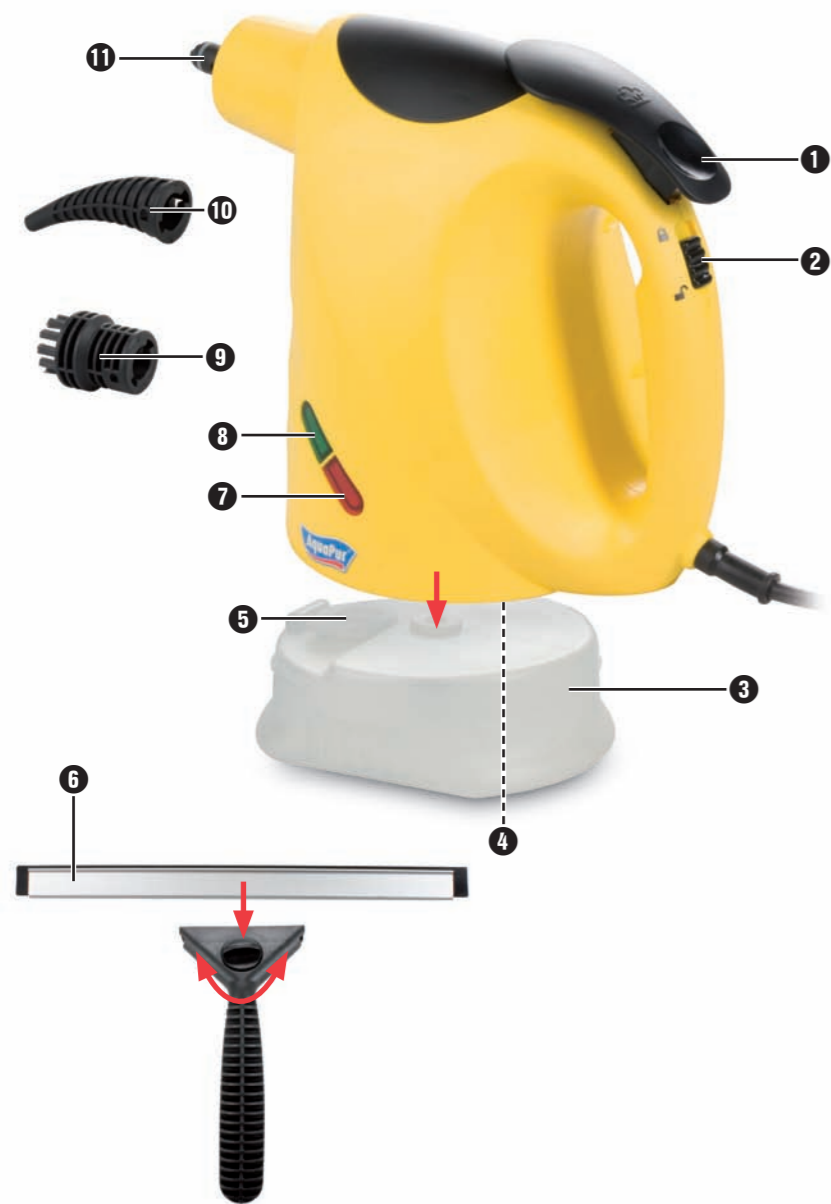
IT PULITORE A VAPORE
Istruzioni per l'uso

**PT MÁQUINA DE LIMPEZA
A VAPOR**
Manual de instruções

GB HAND STEAM CLEANER
Operating instructions

DE HANDDAMPFREINIGER
Bedienungsanleitung

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: ADR 1300 B2-08/11-V2
IAN: 69184



Índice

Información sobre estas instrucciones de uso	2
Derechos de autor	2
Uso conforme al previsto	2
Indicaciones de seguridad	3
Volumen de suministro	5
Evacuación del embalaje	6
Características técnicas	6
Descripción del aparato / Accesorios	6
Montar el limpiacristales	7
Manejo del aparato	7
Llenar / reponer agua	7
Poner el aparato en funcionamiento	8
Ámbitos de aplicación	9
Colocar / retirar el accesorio	10
Bloqueo de seguridad para niños	10
Limpieza	10
Descalcificar	11
Almacenaje	12
Eliminación de fallos	12
Evacuación del aparato	13
Importador	13
Garantía	13
Asistencia técnica	14

Información sobre estas instrucciones de uso

Le felicitamos por la compra de este aparato.

Ha adquirido un producto moderno y de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte de este producto. Contienen información importante acerca de la seguridad, uso y evacuación. Antes de utilizar el producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Utilice este producto solamente del modo descrito y para las zonas de aplicación indicadas. Entregue toda la documentación en caso de traspasar el producto a terceros.

Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor.

La reproducción, o cualquier tipo de reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, únicamente estarán permitidas con el consentimiento escrito del fabricante.

Uso conforme al previsto

Este aparato está destinado para uso doméstico. Elimina con vapor de agua la suciedad de, por ejemplo ...

- superficies lisas: superficies de trabajo, azulejos, losetas, ventanas, espejos
- zonas de difícil acceso: esquinas, juntas, persianas, WC, griferías, etc.
- tejidos: cortinas, acolchados, prendas de ropa, asientos de coche.

Este aparato no está destinado:

- para usar en el exterior,
- para usar con otro líquido que no sea agua
- para ser utilizado en entornos profesionales o industriales.

ADVERTENCIA

¡Peligro debido al uso contrario a lo dispuesto!

El aparato puede ser una fuente de peligros en caso de uso contrario a lo dispuesto y/o para una finalidad diferente.

- ▶ Use el aparato exclusivamente según lo previsto.
- ▶ Siga los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

ADVERTENCIA

- ▶ El aparato puede ser una fuente de peligros en caso de uso contrario a lo dispuesto y/o para una finalidad diferente. Utilice el aparato únicamente conforme al uso previsto. Siga los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso. No se admitirá ningún tipo de reclamación por daños derivados de un uso no conforme a lo previsto, reparaciones incorrectas, modificaciones realizadas por cuenta propia o empleo de recambios no autorizados. El riesgo será asumido exclusivamente por el usuario.

Indicaciones de seguridad

 PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ Conecte el aparato sólo a una base de enchufe instalado conforme a la normativa con una tensión de red de 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ En caso de fallos de funcionamiento y antes de limpiar el aparato, extraiga la clavija de la base de enchufe.
- ▶ Extraiga siempre el cable de red de la base de enchufe tirando de la clavija, y no del cable mismo.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red y tiéndalo de modo que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- ▶ En caso de una clavija de red dañada o cable de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos.
- ▶ No permita que el cable de conexión se moje o humedezca mientras el aparato esté en funcionamiento. Tenga cuidado para que durante el manejo no se dañe o quede aprisionado.
- ▶ En caso de que el aparato, el cable de red o la clavija de red estén dañados, deberán ser sustituidos por el servicio de asistencia técnica para prevenir posibles situaciones de peligro.
- ▶ Extraiga la clavija de red de la base de enchufe antes de reponer agua o de limpiar o cambiar los accesorios.
- ▶ Utilice el aparato sólo en habitaciones secas, no en el exterior.
- ▶ ¡No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos!
- ▶ No dirija nunca el vapor directamente sobre piezas o dispositivos eléctricos que contengan componentes eléctricos, tal como el recinto interior de hornos.

⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ Nunca deje desatendido un aparato generador de calor. Desconecte el aparato de la corriente eléctrica después de utilizarlo o al interrumpir el trabajo. El aparato sigue calentando y generando vapor, mientras permanece conectado a la corriente
- ▶ Utilice el aparato solamente con las manos secas y no lo haga sin zapatos (no descalzo). De ese modo reduce el peligro de descargas eléctricas en caso de que se produzca algún fallo.
- ▶ No oriente nunca el aparato sobre objetos sensibles a la humedad.
- ▶ No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia o han sido instruidos correctamente acerca del uso del aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ ¡No retire nunca el depósito de agua mientras continúe saliendo vapor de la boquilla de vapor!
- ▶ Nunca ponga el aparato en funcionamiento con el depósito vacío. Cuando la reserva de agua se acabe desconecte la clavija de red para evitar que se recaliente.
- ▶ ¡Los accesorios se calientan durante el funcionamiento! ¡Peligro de escaldadura!
- ▶ Deje enfriar los accesorios antes de retirarlos.
- ▶ Utilice sólo los accesorios originales de este aparato. Las piezas de otros fabricantes no son, probablemente, suficientemente seguras.
- ▶ No permita utilizar el aparato a personas (incluidos los niños) cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales, así como su falta de conocimientos o de experiencia, les impida hacer un uso seguro del mismo si no están bajo vigilancia o han sido instruidos correctamente acerca del uso del aparato. Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- ▶ Póngase guantes, gafas y mascarilla protectora, si trata de limpiar sustancias perjudiciales para la salud.
- ▶ Nunca dirija el chorro de vapor hacia personas o animales. ¡El vapor caliente puede causar lesiones importantes!

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS!



Este símbolo le advierte de la salida de vapor.
¡Respete las indicaciones de seguridad!

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Compruebe primero en una zona discreta, si el material que desea limpiar soporta adecuadamente la acción de la limpiadora de vapor, p.ej.:
 - La madera lacada o la piel pueden blanquearse con el vapor.
 - La madera no tratada puede hincharse.
 - Las capas protectoras de cera pueden desprenderse con el vapor.
 - Los plásticos pueden perder brillo si se les aplica vapor.
 - Los plásticos blandos pueden deformarse al aplicarles vapor.
 - Las superficies de espejo o cristal frías pueden estallar, al ponerse en contacto con el vapor caliente.
- ▶ Caliente ligeramente las ventanas antes de limpiarlas, p.e. aplicándoles primero el vapor a gran distancia y acercándose después poco a poco.
- ▶ Los materiales acrílicos, el terciopelo y la seda reaccionan de manera susceptible al calor, al igual que las fibras sintéticas.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- limpiadora a vapor
- limpiacristales
- boquilla curvada
- cepillo redondo
- instrucciones de uso

- 1) Saque de la caja todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso.
- 2) Retire todo el material de embalaje.

ADVERTENCIA

- ▶ Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase capítulo **Asistencia técnica**).

Evacuación del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de técnica de eliminación y por ello es reciclable.



La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce el volumen de residuos. Evacue los materiales de embalaje que no sean necesarios según las normativas locales aplicables.

ADVERTENCIA

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de aplicación de la garantía.

Características técnicas

Tensión de red	220 - 240 V ~, 50 Hz
Potencia nominal	1300 W
Tipo de protección del aparato	IPX4
Capacidad del depósito de agua	300 ml Con una carga de agua de 300 ml (MAX) se puede generar vapor durante aprox. 10 minutos.

Descripción del aparato / Accesorios

- ❶ Palanca de vapor
- ❷ Interruptor „Protección de niños“
- ❸ Depósito de agua
- ❹ Interruptor „Descalcificar“
- ❺ Boca de llenado depósito de agua
- ❻ Limpiacristales
- ❼ Piloto de control rojo
- ❽ Piloto de control verde
- ❾ Cepillo redondo
- ❿ Boquilla curvada
- ⓫ Boquilla de vapor

Montar el limpiacristales

- 1) Abra el tornillo en el soporte del limpiacristales **6** lo suficiente de modo que pueda deslizar el rail de metal con el labio de goma.
- 2) Preste atención que el lado ancho del rail de metal señale hacia arriba.
- 3) Atornille firmemente el tornillo grande.

Manejo del aparato

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!


Preste atención a las indicaciones siguiente con el fin de garantizar un funcionamiento correcto y una larga vida útil del aparato:

- ▶ Presionar la palanca de vapor **1** cuando se encienda el piloto de control verde **8**. De lo contrario se puede producir una acumulación de agua caliente en el aparato y que gotee o pulverice por la boquilla. ¡Peligro de escaldadura!
- ▶ Antes de desconectar deje que salga todo el vapor del aparato, pulsando la palanca de vapor **1** hasta que deje de salir vapor por la boquilla.

Llenar / reponer agua

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ ¡Extraiga siempre la clavija de red de la base de enchufe antes de reponer agua en el depósito de agua **3**!

- 1) Gire el depósito de agua **3** de modo que la marca en el depósito de agua señale en el aparato sobre el candado abierto . A continuación se puede retirar el depósito de agua del aparato.
- 2) Abra la tapa del depósito de agua **3**.

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No añada aditivos o productos de limpieza en el depósito de agua **3**!



- 3) Llene el depósito de agua **3** con agua. Preste atención de no sobrepasar la marca MAX al reponer agua y de no quedar por debajo de la marca MIN.

Si el agua corriente de su lugar de residencia es muy dura, es recomendable mezclarla con agua destilada. De lo contrario el aparato podría calcificarse prematuramente y obstruir la boquilla de vapor **11**.

Para prolongar la función óptima del aparato, mezcle el agua corriente con agua destilada según la tabla siguiente.

Dureza del agua	Aporte de agua destilada al agua corriente
muy blanda/blanda	0
media	1:1
dura	2:1
muy dura	3:1

Puede informarse sobre la dureza del agua suministrada en su comunidad en la central de abastecimiento de agua local.

- 4) Vuelva a colocar la tapa del depósito de agua ③.
- 5) Coloque el depósito de agua ③ ligeramente desplazado debajo del aparato de modo que las marcas en el depósito de agua señalen sobre el candado abierto  del aparato.
- 6) Gire el depósito de agua ③ hasta que señale la marca sobre el candado cerrado . Preste atención que la manguera que succiona el agua se encuentre siempre en la zona delantera del depósito de agua ③. De lo contrario podría suceder que quede durante su uso agua en el depósito de agua ③.

Poner el aparato en funcionamiento

- 1) Inserte la clavija de red en una base de enchufe. El piloto de control rojo ⑦ está iluminado.
- 2) Al momento que el aparato está listo para funcionar, se enciende el piloto de control verde ⑧ - el piloto de control rojo ⑦ continúa iluminado.

ADVERTENCIA

- ▶ Durante el calentamiento puede producirse de vez en cuando escape de vapor en la boquilla de vapor ⑪.
- 3) Pulse la palanca de vapor ① hacia abajo. La bomba bombea agua a través del elemento calefactor, se genera vapor y sale a través de la boquilla de vapor ⑪.
Cuando disminuye el chorro de vapor, continúe pulsando la palanca de vapor ①. Se vuelve a bombear agua nueva y el vapor aumenta pasado un tiempo.

ADVERTENCIA

- ▶ Si gotea agua durante el funcionamiento de la boquilla de vapor 11, deje de accionar la palanca de vapor 1. Ahora el aparato tiene que volver a calentarse. Espere hasta que se vuelva a iluminar de nuevo el piloto de control verde 8.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ ¡Si deja el aparato conectado durante un tiempo prolongado sin usar, puede suceder que escape vapor a pesar de no tener accionada la palanca de vapor 1!

Ámbitos de aplicación

Puede utilizar para la limpieza o bien vapor directo de la boquilla de vapor 11 o bien mediante un accesorio.

- No utilice el accesorio si desea limpiar por ejemplo el inodoro y el lavabo, griferías y desagües, ventanas, textiles de muebles, contraventanas o espejos. Puede eliminar el agua con la suciedad suelta sobre superficies planas después de la limpieza usando un limpiacristales 6.

ADVERTENCIA

- ▶ Cuanto más aproxime la boquilla a la superficie que desea limpiar, mayor será la efectividad ya que es cuando se obtiene el máximo de presión y temperatura de vapor a la salida de la boquilla.
- Use la boquilla curvada 10 para esquinas estrechas o bien ranuras así como en puntos de difícil acceso.
- Use el cepillo redondo 9 para suciedad persistente, por ejemplo en las llantas.

Colocar / retirar el accesorio



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Antes de colocar/retirar el accesorio, extraiga siempre la clavija de red de la base de enchufe.
- ▶ Espere hasta que se enfríe el aparato antes de volver a colocar/retirar un accesorio.
- ▶ Antes de colocar/retirar un accesorio espere hasta que haya salido el vapor por completo.

- 1) Coloque el accesorio ligeramente desviado sobre la boquilla de vapor **11**, de modo que los soportes pequeños agarren en los carriles en el interior del accesorio.
- 2) Gire el accesorio de modo que asiente firmemente sobre la boquilla de vapor **11**.
- 3) Para retirarlo gire el accesorio hasta que lo pueda levantar de la boquilla de vapor **11**.


Bloqueo de seguridad para niños

Este aparato va dotado de un bloqueo de seguridad para niños.

- Para activar la protección para niños, deslice el interruptor "Protección para niños" **2** hacia arriba sobre el símbolo . Ahora la palanca de presión **1** permite ser presionada hacia abajo.
- Para desactivar la protección para niños, deslice el interruptor "Protección para niños" **2** hacia abajo sobre el símbolo . Ahora puede volver accionarse la palanca de vapor **1**.

Limpieza

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ Antes de limpiar el aparato, desconéctelo siempre de la red.
- ▶  Durante la limpieza no deberá en ningún caso sumergir el aparato en agua o mantenerlo bajo un grifo de agua corriente.

¡ADVERTENCIA - PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ ¡Antes de la limpieza deberá dejar que se enfríe el aparato!

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No use productos de limpieza abrasivos, agresivos o químicos. ¡Podrían dañar la superficie de forma irreparable!

- 1) Retire la clavija de red.
- 2) Deje que el aparato se enfríe.
- 3) Vacíe el depósito de agua ③.
- 4) Limpie el aparato, el depósito de agua ③ y los accesorios con un paño húmedo. En caso de suciedad persistente añada al paño un detergente suave.

Descalcificar

- 1) Añada producto descalcificante adecuado para aparatos domésticos en el agua dentro del depósito de agua ③. Tenga en cuenta las instrucciones de uso del fabricante del producto descalcificante. No añada nunca más agua que hasta la marca de MAX en el depósito de agua ③.
- 2) Coloque el interruptor de "Descalcificar" ④ en la posición „I“.
- 3) Enrosque el depósito de agua ③ sobre el aparato.
- 4) Retire la punta de la boquilla de vapor ⑪ desenroscando la punta con una moneda o similar.
- 5) Conecte la clavija de red a la base de enchufe.
- 6) Coloque el aparato sobre un lavabo, accione y mantenga pulsada la tecla de vapor ①.
Transcurrido un tiempo (1,5 minutos aprox.) gotea agua caliente de la boquilla de vapor ① y lava la cal que se ha soltado y la suciedad fuera del aparato.
- 7) Una vez consumida el agua del depósito de agua ③ y no exista más agua en el aparato, suelte la palanca de vapor ①. Asegúrese que se ha consumido el agua con el producto descalcificador por completo. Incline para ello el aparato hacia delante.
- 8) Retire la clavija de red de la base del enchufe.
- 9) Retire el depósito de agua ③ y coloque el interruptor "Descalcificar" ④ en la posición „O“.
- 10) Espere hasta que enfríe el aparato y vuelva a enroscar la punta de la boquilla de vapor ⑪ en el aparato.

Almacenaje

- 1) Guarde el aparato limpio y seco en un lugar limpio y libre de polvo.
- 2) Enrolle el cable en el depósito de agua colocado y fije el extremo en el clip amarillo del cable de red.

Eliminación de fallos

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	POSIBLES SOLUCIONES
El aparato no funciona.	La clavija de red no está conectada.	Conecte el aparato a una base de enchufe.
	El aparato está ocupado.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
No se genera vapor.	El interruptor „Descalcificar“ ④ está en la posición „I“.	Coloque el interruptor de "Descalcificar" ④ en la posición „O“.
	El depósito de agua ③ está vacío.	Reponga agua en el depósito de agua ③.
	El aparato no ha calentado aún.	Espere hasta que se ilumine el piloto de control verde ⑧.
El piloto de control verde ⑧ se ilumina y se vuelve apagar.	No hay ninguna avería: se ha descendido brevemente la temperatura y ha vuelto a calentarse.	-
La cantidad de vapor disminuye.	La temperatura es demasiado baja.	Espere hasta que el aparato vuelva a calentarse.
	El aparato está calcificado.	Descalcifique el aparato (véase el capítulo „descalcificar“).
Gotea agua de la boquilla de vapor ①.	El interruptor „Descalcificar“ ④ está en la posición „I“.	Coloque el interruptor de "Descalcificar" ④ en la posición „O“.
	La temperatura es demasiado baja.	Espere hasta que el aparato vuelva a calentarse.

Evacuación del aparato



En ningún caso deberá tirar el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2002/96/EC.

Evacue el aparato en un centro de evacuación autorizado a través de las instalaciones de evacuación comunitarias. Preste atención a las normas en vigor. En caso de duda póngase en contacto con las instalaciones municipales de evacuación de residuos.

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, ALEMANIA
www.kompernass.com

Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Únicamente así es posible garantizar el envío gratuito.

ADVERTENCIA

- La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste o los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej. interruptores).

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales. El período de validez de la garantía no se prolonga al hacer uso de la misma. Lo mismo se aplica a las piezas sustituidas y reparadas.

Los posibles daños y defectos ya presentes en el momento de la compra se deberán notificar inmediatamente después de desembalar el producto o, como máximo, en un plazo de dos días desde de la fecha de compra.

Una vez finalizado el período de garantía las reparaciones no son gratuitas.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompennass@lidl.es

IAN 69184

Indice

Informazioni sul presente manuale di istruzioni	16
Diritto d'autore	16
Uso conforme	16
Indicazioni di sicurezza	17
Volume della fornitura	19
Smaltimento della confezione	20
Dati tecnici	20
Descrizione dell'apparecchio / Accessori	20
Composizione dell'estrattore	21
Uso dell'apparecchio	21
Riempimento con acqua	21
Messa in funzione dell'apparecchio	22
Campi di impiego	23
Montaggio/smontaggio dell'inserto	24
Protezione bambini	24
Pulizia	24
Decalcificazione	25
Conservazione	26
Guasti e possibili rimedi	26
Smaltimento dell'apparecchio	27
Importatore	27
Garanzia	27
Assistenza	28

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio!

Lei ha scelto un prodotto moderno e di alto valore. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare questo prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione relativa.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

Qualsiasi riproduzione o ristampa, anche parziale, ovvero la riproduzione delle immagini, anche se modificate, è consentita solo previo permesso scritto del produttore.

Uso conforme

Questo apparecchio è stato previsto per lo scioglimento dello sporco tramite vapore acqueo in ambienti domestici privati, ad esempio ...

- superfici lisce: superfici di lavoro, piastrelle, mattonelle, specchi
- superfici difficilmente accessibili: angoli, giunti, tapparelle, WC, rubinetterie, ecc.
- tessuti: tende, cuscini, capi di abbigliamento, sedili di automobili.

Questo apparecchio non è previsto:

- per l'utilizzo all'aperto,
- per l'utilizzo con liquidi diversi dall'acqua
- per l'utilizzo in settori commerciali o industriali.

AVVISO

Pericolo derivante da uso non conforme!

In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alla sua destinazione.
- ▶ Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni.

AVVERTENZA

- ▶ In caso di uso non conforme o diverso da quello previsto, possono verificarsi situazioni di pericolo. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alla sua destinazione. Attenersi alle procedure descritte nel presente manuale di istruzioni. Si escludono rivendicazioni di ogni genere per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non corrette, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Indicazioni di sicurezza

 PERICOLO DI FOLGORAZIONE

- ▶ Collegare l'apparecchio solo a una presa installata a norma con tensione di rete di 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ In caso di guasti e prima della pulizia, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Estrarre la spina dalla presa tirando sempre dalla spina, mai dal cavo.
- ▶ Non piegare o schiacciare il cavo di alimentazione e posizionarlo in modo che non sia di intralcio o di inciampo.
- ▶ Fare sostituire immediatamente spine o cavi danneggiati da personale specializzato autorizzato o dal centro di assistenza clienti al fine di evitare pericoli.
- ▶ Assicurarsi che durante il funzionamento il cavo di rete non diventi umido o bagnato. Collocarlo in modo tale da impedirne il bloccaggio o il danneggiamento.
- ▶ In caso di danni all'apparecchio, al cavo di rete, o alla spina di rete, fare eseguire la sostituzione dal centro di assistenza ai clienti, al fine di evitare pericoli.
- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa, prima di riempire l'apparecchio con acqua, di pulirlo o di sostituire gli accessori.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti asciutti, non all'aperto.
- ▶ Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi!
- ▶ Non dirigere mai il vapore direttamente su apparecchi elettrici o dispositivi contenenti componenti elettrici, come ad esempio l'interno di forni.

⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE

- ▶ Non lasciare mai incustodito un apparecchio che produce calore! Dopo l'uso, o durante le pause di lavoro, staccare sempre la spina dalla presa. L'apparecchio si riscalda e produce vapore solo finché la spina è inserita nella presa!
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte e non senza scarpe (non a piedi scalzi). In tal modo, si riduce il rischio di scosse elettriche in caso di funzionamento difettoso.
- ▶ Non dirigere l'apparecchio su oggetti sensibili all'umidità.
- ▶ Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non rimuovere mai il serbatoio dell'acqua fino a quando il vapore fuoriesce ancora dalla bocchetta!
- ▶ Non azionare l'apparecchio con il serbatoio vuoto. Per riempire nuovamente la caldaia, estrarre prima la spina dalla presa, per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio.
- ▶ Gli accessori si surriscaldano durante il funzionamento! Sussiste il pericolo di ustione!
- ▶ Fare raffreddare gli accessori utilizzati prima di rimuoverli.
- ▶ Utilizzare solo gli accessori originali di questo apparecchio. Componenti diversi potrebbero non essere sufficientemente sicuri.
- ▶ Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio. Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Utilizzare guanti, occhiali protettivi e mascherina se si cerca di sciogliere sostanze pericolose per la salute.
- ▶ Non dirigere mai il getto di vapore su persone o animali. Il vapore bollente può provocare gravi ustioni!

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!

Questo simbolo mette in guardia dalla fuoriuscita di vapore. Seguire le indicazioni di sicurezza!

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Controllare prima in un punto poco visibile che il materiale da ripulire sia idoneo alla pulizia col pulitore a vapore, ad esempio:
 - il legno laccato o la pelle possono stingersi sotto l'azione del vapore.
 - Il legno non protetto può gonfiarsi.
 - Gli strati protettivi di cera possono liquefarsi sotto l'azione del vapore.
 - La plastica può deteriorarsi a causa dell'azione del vapore.
 - Le plastiche morbide possono deformarsi sotto l'azione del vapore.
 - Le superfici fredde di vetri e specchi possono incrinarsi sotto l'azione del vapore bollente.
- ▶ Se si desidera pulire le finestre, esse devono essere precedentemente preriscaldare, ad es. dirigendo il getto di vapore prima da lontano, avvicinandosi quindi gradatamente e distribuendo il getto su un'ampia superficie.
- ▶ I tessuti in acrilico, velluto e seta sono sensibili al vapore bollente, così come le fibre sintetiche.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Pulitore a vapore
- Estrattore
- Bocchetta curva
- Spazzola rotonda
- Istruzioni per l'uso

- 1) Rimuovere tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni dal cartone.
- 2) Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

AVVERTENZA

- ▶ Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVERTENZA

- ▶ Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale, per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Dati tecnici

Tensione di rete	220 - 240 V ~, 50 Hz
Potenza nominale	1300 W
Tipo di protezione dell'apparecchio	IPX4
Capacità del serbatoio dell'acqua	300 ml Con 300 ml di acqua (MAX) si può produrre vapore per circa 10 minuti.

Descrizione dell'apparecchio / Accessori

- ❶ Leva per il vapore
- ❷ Interruttore "Protezione bambini"
- ❸ Serbatoio dell'acqua
- ❹ Interruttore "Decalcificazione"
- ❺ Apertura del serbatoio dell'acqua
- ❻ Estrattore
- ❼ Spia di controllo rossa
- ❽ Spia di controllo verde
- ❾ Spazzola rotonda
- ❿ Bocchetta curva
- ⓫ Bocchetta del vapore

Composizione dell'estrattore

- 1) Allentare la vite grande sul supporto dell'estrattore **6** fino a poter inserire la guida in metallo con il bordo in gomma.
- 2) Assicurarsi che il lato più largo della guida di metallo sia rivolto verso l'alto.
- 3) Avvitare saldamente la vite grande.

Uso dell'apparecchio

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!


Rispettare le seguenti indicazioni per garantire il perfetto funzionamento e una durata di vita prolungata dell'apparecchio:

- ▶ Premere la leva del vapore **1** solo quando la spia di controllo verde **8** si accende. In caso contrario si può verificare un accumulo di acqua bollente nell'apparecchio, che potrebbe gocciolare o spruzzare dalla bocchetta. Sussiste il pericolo di ustioni.
- ▶ Prima dello spegnimento, fare fuoriuscire tutto il vapore dall'apparecchio, premendo la leva del vapore **1** fino a quando non si verifica più alcuna fuoriuscita di vapore dalla bocchetta.

Riempimento con acqua

PERICOLO DI FOLGORAZIONE

- ▶ Estrarre sempre la spina di rete dalla presa, prima di versare l'acqua nel serbatoio dell'acqua **3**!

- 1) Ruotare il serbatoio dell'acqua **3** in modo tale che la marcatura sul serbatoio dell'acqua indichi il lucchetto aperto  sull'apparecchio. Il serbatoio dell'acqua si può quindi staccare dall'apparecchio.
- 2) Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua **3**.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

- ▶ Non versare additivi o detersivi nel serbatoio dell'acqua **3**!



- 3) Riempire con acqua il serbatoio dell'acqua **3**. Assicurarsi di non versare una quantità di acqua superiore a quanto indicato dalla marcatura MAX e non inferiore a quanto indicato dalla marcatura MIN.

Qualora l'acqua di rubinetto del luogo di residenza fosse molto dura, si consiglia di mescolarla con acqua distillata. In caso contrario, l'apparecchio può calcificarsi precocemente e otturare la bocchetta del vapore **1**.

Per prolungare in modo ottimale la funzionalità dell'apparecchio, mescolare l'acqua di rubinetto con acqua distillata in base alle indicazioni della seguente tabella.

Durezza dell'acqua	Rapporto acqua distillata / acqua di rubinetto
molto morbida/morbida	0
media	1:1
dura	2:1
molto dura	3:1

Le informazioni sulla durezza dell'acqua possono essere ottenute dall'acquedotto municipale.

- 4) Ricollocare il coperchio del serbatoio dell'acqua ❸.
- 5) Inserire il serbatoio dell'acqua ❸ sotto l'apparecchio spostandolo leggermente in modo che la marcatura sul serbatoio dell'acqua indichi il lucchetto aperto  sull'apparecchio.
- 6) Ruotare il serbatoio dell'acqua ❸ fino a quando la marcatura non indichi il lucchetto chiuso . Nel farlo assicurarsi che il tubo di aspirazione dell'acqua si trovi sempre nella zona anteriore del serbatoio dell'acqua ❸. In caso contrario, durante l'uso potrebbe rimanere dell'acqua nel serbatoio dell'acqua ❸.

Messa in funzione dell'apparecchio

- 1) Inserire la spina in una presa di rete.
La spia di controllo rossa ❷ si accende.
- 2) Non appena l'apparecchio è pronto per l'uso, la spia di controllo verde ❸ si accende e la spia di controllo rossa ❷ continua a restare accesa.

AVVERTENZA

- ▶ Durante il riscaldamento si può verificare una fuoriuscita di vapore dalla bocchetta del vapore ❶.
- 3) Premere la leva del vapore ❶ verso il basso. La pompa spinge l'acqua nell'elemento riscaldante, il vapore viene generato e fuoriesce dalla bocchetta del vapore ❶. Quando il getto di vapore si riduce, continuare a spingere la leva del vapore ❶. Viene pompata altra acqua e il vapore ricomincia ad aumentare dopo poco tempo.

AVVERTENZA

- ▶ Se durante il funzionamento gocciolasse dell'acqua dalla bocchetta del vapore ⑪, allentare la leva del vapore ①. L'apparecchio deve prima riscaldarsi nuovamente. Attendere fino alla riaccensione della spia di controllo verde ⑧.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Se si lascia l'apparecchio acceso per un periodo di tempo prolungato potrebbe verificarsi una fuoriuscita di vapore anche senza azionare la leva del vapore ①!

Campi di impiego

Per la pulizia è possibile utilizzare direttamente il vapore che fuoriesce dalla bocchetta del vapore ⑪ o un inserto.

- Non utilizzare alcun inserto se ad esempio si desidera pulire bagni e lavandini, rubinetti e scarichi, finestre, tessuti di arredamento, persiane o specchi. È inoltre possibile rimuovere l'acqua con lo sporco sciolto dalle superfici piane dopo la pulizia tramite l'estrattore ⑥.

AVVERTENZA

- ▶ Più si avvicina la bocchetta alla superficie da pulire, migliore è l'efficacia, poiché la pressione e la temperatura del vapore sono più elevate nelle vicinanze del punto di fuoriuscita dalla bocchetta.
- Utilizzare la bocchetta curva ⑩ per gli angoli stretti o i giunti, o punti difficilmente accessibili.
- Utilizzare la spazzola rotonda ⑨ per lo sporco ostinato, ad esempio sui cerchi delle auto.

Montaggio/smontaggio dell'inserto



ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di montare o smontare un inserto.
- ▶ Attendere il raffreddamento dell'apparecchio prima di montare/smontare un inserto.
- ▶ Attendere la cessazione del vapore prima di montare/smontare un inserto.

- 1) Collocare l'inserto leggermente spostato sulla bocchetta del vapore **1** in modo che i piccoli supporti si inseriscano nelle guide all'interno dell'inserto.
- 2) Ruotare l'inserto in modo che sia collocato saldamente sulla bocchetta del vapore **1**.
- 3) Per rimuoverlo, ruotare l'inserto fino a sollevarlo dalla bocchetta del vapore **1**.


Protezione bambini

Questo apparecchio è provvisto di un dispositivo di protezione per i bambini.

- Per attivare il dispositivo di protezione per i bambini, spingere l'interruttore "Protezione bambini" **2** verso l'alto sul simbolo . La leva del vapore **1** non può essere più premuta verso il basso.
- Per disattivare il dispositivo di protezione per i bambini, spingere l'interruttore "Protezione bambini" **2** verso il basso sul simbolo . La leva del vapore **1** può essere nuovamente azionata.

Pulizia

PERICOLO DI FOLGORAZIONE

- ▶ Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- ▶  Non immergere assolutamente l'apparecchio in acqua per la pulizia e non metterlo sotto l'acqua corrente.

AVVISO - PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Fare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia!

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

► Non utilizzare detergenti chimici, abrasivi o aggressivi. Essi possono danneggiare irreparabilmente la superficie!

- 1) Staccare la spina.
- 2) Fare raffreddare l'apparecchio.
- 3) Svuotare il serbatoio dell'acqua ❸.
- 4) Pulire l'apparecchio, il serbatoio dell'acqua ❸ e gli accessori con un panno umido. In caso di sporco resistente, versare un po' di detergente delicato sul panno.

Decalcificazione

- 1) Versare un decalcificante adatto per gli apparecchi domestici insieme all'acqua nel serbatoio dell'acqua ❸. Nel farlo rispettare le indicazioni del produttore del decalcificante. Non versare mai acqua in misura superiore a quanto indicato dalla marcatura MAX nel serbatoio dell'acqua ❸.
- 2) Impostare l'interruttore "Decalcificazione" ❹ in posizione "I".
- 3) Riavvitare il serbatoio dell'acqua ❸ sull'apparecchio.
- 4) Rimuovere la punta della bocchetta del vapore ❶ ruotandola con una moneta.
- 5) Inserire la spina nella presa di corrente.
- 6) Tenere l'apparecchio sopra un lavandino e premere mantenendo premuta la leva del vapore ❶. Dopo qualche tempo (ca. 1,5 minuti) l'acqua bollente gocciolerà dalla bocchetta del vapore ❶ rimuovendo il calcare sciolto e lo sporco dall'apparecchio.
- 7) Una volta svuotato il serbatoio dell'acqua ❸ svitare la leva del vapore ❶. Assicurarsi che l'acqua con il decalcificante sia stata completamente eliminata. Rovesciare l'apparecchio completamente in avanti.
- 8) Staccare la spina dalla presa di corrente.
- 9) Prelevare il serbatoio dell'acqua ❸ e impostare l'interruttore "Decalcifica" ❹ in posizione "O".
- 10) Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato e reinserire la punta della bocchetta del vapore ❶ sull'apparecchio.

Conservazione

- 1) Conservare l'apparecchio pulito e asciutto in un luogo pulito e privo di polvere.
- 2) Avvolgere il cavo sul serbatoio dell'acqua montato e fissarne l'estremità con la clip gialla sul cavo di rete.

Guasti e possibili rimedi

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	POSSIBILI SOLUZIONI
L'apparecchio non funziona.	La spina di rete non è collegata.	Collegare l'apparecchio a una presa di corrente.
	L'apparecchio è danneggiato.	Rivolgersi all'assistenza.
Non viene prodotto vapore.	L'interruttore "Decalcificazione" ④ è in posizione "I".	Impostare l'interruttore "Decalcificazione" ④ in posizione "O".
	Il serbatoio dell'acqua ③ è vuoto.	Versare acqua nel serbatoio dell'acqua ③.
	L'apparecchio non si è ancora riscaldato.	Attendere fino all'accensione della spia di controllo verde ⑧.
La spia di controllo verde ⑧ si accende e quindi si spegne di nuovo.	Non è presente alcun guasto: la temperatura scende brevemente al di sotto del livello impostato e quindi ricomincia a riscaldarsi.	-
La quantità di vapore si riduce.	La temperatura è troppo bassa.	Attendere il riscaldamento dell'apparecchio.
	L'apparecchio è calcificato.	Decalcificare l'apparecchio (v. capitolo "Decalcificazione").
L'acqua gocciola dalla bocchetta del vapore ⑪.	L'interruttore "Decalcificazione" ④ è in posizione "I".	Impostare l'interruttore "Decalcificazione" ④ in posizione "O".
	La temperatura è troppo bassa.	Attendere il riscaldamento dell'apparecchio.

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire per alcun motivo l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici.

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva Europea 2002/96/EC.

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le prescrizioni attualmente in vigore. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

IT
MT

Importatore

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonica con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

- La garanzia copre solo i difetti del materiale o di fabbricazione, non i danni da trasporto, le parti soggette a usura o parti fragili, come ad es. interruttori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo della garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e difetti rilevati già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disballaggio, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Le riparazioni eseguite successivamente alla scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

IT
MT

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompennass@lidl.it
IAN 69184

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompennass@lidl.com.mt
IAN 69184

Índice

Informações acerca deste manual de instruções	30
Direitos de autor	30
Utilização correcta	30
Indicações de segurança	31
Material fornecido	33
Eliminação da embalagem	34
Dados técnicos.	34
Descrição do aparelho/ acessórios.	34
Montar extractor	35
Utilizar o aparelho	35
Encher com água/reabastecer	35
Colocar aparelho em funcionamento	36
Áreas de aplicação	37
Colocação/remoção do aplique	38
Bloqueio para crianças	38
Limpeza	38
Descalcificação	39
Guardar.	40
Resolução de problemas	40
Eliminar o aparelho	41
Importador	41
Garantia	41
Assistência técnica	42

Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela aquisição deste aparelho!

Escolheu um produto moderno e de alta qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém informações importantes relativas à segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de operação e segurança. Utilize o aparelho apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Caso entregue este aparelho a terceiros, entregue também todos os documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Qualquer duplicação ou reimpressão, mesmo que de extractos, bem como a reprodução de imagens, mesmo que editadas, apenas podem ser realizadas mediante autorização escrita do fabricante.

Utilização correcta

Este aparelho foi concebido para remover sujidade com vapor de água a nível doméstico, como por exemplo ...

- superfícies lisas: superfícies de trabalho, tijoleira, azulejos, janelas, espelhos
- áreas de difícil acesso: cantos, juntas, persianas, WC, armações etc.
- Têxteis: cortinados, estofos, peças de roupa, bancos de automóveis.

Este aparelho não é concebido para:

- utilizar ao ar livre,
- utilizar com outros líquidos sem ser água
- utilização nas áreas industrial e comercial.

AVISO

Perigo devido a uma utilização incorrecta!

Podem surgir riscos resultantes de uma utilização incorrecta e/ou não adequada do aparelho.

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente para o fim previsto.
- ▶ Devem ser cumpridos os procedimentos descritos neste manual de instruções.

NOTA

- ▶ Podem surgir riscos resultantes de uma utilização incorrecta e/ou não adequada do aparelho. O aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade descrita. Devem ser cumpridos os procedimentos descritos neste manual de instruções. Estão excluídas reclamações de qualquer tipo por danos resultantes de utilização incorrecta, reparações indevidas, alterações não autorizadas ou utilização de peças de reposição não homologadas. O risco é inteiramente da responsabilidade do proprietário.

Indicações de segurança

 RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada, com uma tensão de rede de 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Em caso de avarias de funcionamento e antes de limpar o aparelho, retire a ficha da tomada.
- ▶ Retire sempre da tomada o cabo de alimentação da ficha de rede, não puxando pelo cabo em si.
- ▶ Não dobre nem amasse o cabo de alimentação, colocando-o de forma a que não seja pisado nem tropecem nele.
- ▶ Em caso de danos, a ficha ou o cabo de alimentação devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo serviço de apoio ao cliente, de modo a evitar perigos.
- ▶ Tenha atenção para que o cabo de alimentação não fique molhado ou húmido quando estiver em funcionamento. Manuseia-o de tal forma que não fique entalado ou seja danificado.
- ▶ Se o aparelho, o cabo ou a ficha de rede estiverem danificados, devem ser substituídos pela assistência técnica, de modo a evitar perigos.
- ▶ Retire a ficha da tomada, antes de encher o aparelho com água, de o limpar ou substituir os acessórios.
- ▶ Utilize o aparelho apenas em espaços secos, não ao ar livre.
- ▶ Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos!
- ▶ Nunca aponte o vapor directamente a aparelhos eléctricos ou dispositivos que contêm componentes eléctricos como, por exemplo, o interior dos fornos.

⚠ RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO

- ▶ Nunca deixe um aparelho que gera calor sem vigilância! Retire sempre a ficha da tomada após a utilização ou nas interrupções do trabalho. O aparelho aquece e produz pressão a vapor enquanto a ficha estiver encaixada na tomada!
- ▶ Utilize o aparelho apenas com as mãos secas e calçado (nunca descalço). Dessa forma diminui o perigo de descargas eléctricas pelo corpo no caso de surgir um erro.
- ▶ Nunca aponte o aparelho a objectos sensíveis à humidade.
- ▶ Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e/ou de conhecimento, a não ser que estas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que desta recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Nunca retire o depósito de água, enquanto ainda estiver a sair vapor do bico de vapor!
- ▶ Nunca utilize o aparelho com o depósito vazio. Quando acabar a água, retire a ficha de rede para evitar um sobreaquecimento do aparelho.
- ▶ Os acessórios aquecem durante o funcionamento! Existe perigo de queimaduras!
- ▶ Deixe arrefecer os acessórios, antes de os retirar.
- ▶ Utilize apenas acessórios originais para este aparelho. As outras peças podem não ser suficientemente seguras.
- ▶ Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e/ou de conhecimento, a não ser que estas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que desta recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- ▶ Use luvas, óculos de protecção e protecção respiratória se pretender soltar substâncias prejudiciais à saúde.
- ▶ Nunca aponte o jacto a vapor a pessoas ou animais. O vapor quente pode provocar ferimentos graves!

AVISO! PERIGO DE QUEIMADURAS!



Este símbolo avisa-o da saída de vapor.
Tenha em atenção as indicações de segurança!

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Faça um teste num ponto mais escondido para certificar-se de que o material a ser limpo é apropriado para a realização de uma limpeza com a máquina de limpeza a vapor, p. ex.:
 - Madeira envernizada ou cabedal pode descolorar através do vapor.
 - Madeira não protegida pode inchar.
 - As camadas de protecção de cera podem descascar devido ao vapor.
 - Materiais sintéticos podem derreter com a aplicação do vapor.
 - Materiais sintéticos moles podem deformar-se com a aplicação do vapor.
 - Superfícies de espelhos ou vidros frios podem saltar se ocorrer vapor quente.
- ▶ Quando limpar janelas deve aquece-las primeiro, aplicando o vapor em grandes superfícies, começando por uma distância maior e aproximando-se gradualmente .
- ▶ Acrílico, felpo e seda são sensíveis ao vapor quente, assim como as fibras sintéticas.

Material fornecido

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Máquina de limpeza a vapor
- Extractor
- Bico arqueado
- Escova redonda
- Manual de instruções

- 1) Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da embalagem.
- 2) Retire todo o material de embalagem.

NOTA

- ▶ Verifique o fornecimento quanto à sua integridade e danos visíveis.
- ▶ No caso de um fornecimento incompleto ou de danos resultantes de uma embalagem incompleta ou do transporte, contacte a linha directa de assistência técnica (ver capítulo **Assistência técnica**).

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho de danos durante o transporte. Os materiais da embalagem devem ser seleccionados numa perspectiva ecológica e de poupança energética e, como tal, reciclados.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários em conformidade com as normas locais em vigor.

NOTA

- ▶ Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia para que possa embalar o aparelho correctamente em caso de devolução ou semelhante.

Dados técnicos

Tensão de rede	220 - 240 V ~, 50 Hz
Potência nominal	1300 W
Tipo de protecção do aparelho	IPX4
Capacidade do depósito de água	300 ml Com um volume de água de 300 ml (MAX) pode-se produzir aprox. 10 minutos de vapor.

Descrição do aparelho/ acessórios

- 1 Alavanca de vapor
- 2 Interruptor "Bloqueio para crianças"
- 3 Depósito de água
- 4 Interruptor "Descalcificar"
- 5 Abertura de enchimento do depósito de água
- 6 Extractor
- 7 Luzes de controlo vermelhas
- 8 Luzes de controlo verdes
- 9 Escova redonda
- 10 Bico arqueado
- 11 Bico de vapor

Montar extractor

- 1) Desaperte o parafuso grande no suporte do extractor **6** até conseguir introduzir a calha metálica com o rebordo de borracha.
- 2) Tenha em atenção que o lado largo da calha metálica fique virado para cima.
- 3) Aperte o parafuso grande.

Utilizar o aparelho

AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!


Tenha em atenção as seguintes indicações para garantir um funcionamento correcto e uma longa vida útil do aparelho:

- ▶ Premir a alavanca de vapor **1** apenas quando a luz de controlo verde **8** acender. Caso contrário, pode verificar-se uma acumulação de água quente no aparelho, saindo gotas ou respingando pelo bico. Existe perigo de queimaduras.
- ▶ Antes de desligar, deixar sair primeiro todo o vapor do aparelho, premindo a alavanca de vapor **1** até que já não saia vapor nenhum do bico.

Encher com água/reabastecer

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO

- ▶ Retire sempre a ficha de rede da tomada antes de reabastecer o depósito de água **3**!

- 1) Rode o depósito de água **3** de forma a que a marcação no mesmo fique virada para o cadeado aberto  no aparelho. Poderá então soltar o depósito de água do aparelho.
- 2) Abra a tampa do depósito de água **3**.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não coloque qualquer tipo de aditivo ou detergente no depósito de água **3**!



- 3) Encha o depósito **3** com água. Tenha o cuidado de nunca encher com água acima da marcação MAX e nunca abaixo da marcação MIN.

Caso a água canalizada da sua área de residência seja demasiado dura, recomenda-se a mistura da água canalizada com água destilada. Caso contrário, o aparelho pode acumular calcário precocemente e entupir **11** o bico de vapor.

Para prolongar o funcionamento otimizado do aparelho, misture a água canalizada com água destilada, de acordo com a tabela seguinte.

Dureza da água	Percentagem de água destilada para água canalizada
muito suave/suave	0
média	1:1
dura	2:1
muito dura	3:1

Pode verificar o grau de dureza da sua água canalizada junto da central local de abastecimento de água.

- 4) Volte a colocar a tampa do depósito de ❸ água.
- 5) Coloque o depósito de água, movendo-o ligeiramente ❹ por baixo do aparelho, de forma a que a marcação no depósito fique virada para o cadeado aberto  no aparelho.
- 6) Rode o depósito de água ❸ até a marcação ficar virada para o cadeado  fechado. A este respeito, tenha o cuidado de a mangueira, que aspira a água, ficar sempre na zona dianteira do depósito de água ❸. Caso contrário, pode ficar água no depósito ❸ durante a utilização.

Colocar aparelho em funcionamento

- 1) Insira a ficha de alimentação numa tomada.
A luz de controlo vermelha ❷ acende-se.
- 2) Assim que o aparelho estiver operacional, acende-se a luz de controlo verde ❸ - a luz de controlo vermelha ❷ acende-se novamente.

NOTA

- Durante o aquecimento, pode escapar vapor, mais do que uma vez, do respectivo ❶ bico.

- 3) Prima a alavanca de vapor ❶ para baixo. A bomba bombeia água para o elemento de aquecimento, é gerado vapor que sai do respectivo bico ❶. Se o jacto a vapor diminuir, volte a manter a alavanca de vapor ❶ premida. É bombeada uma nova quantidade de água e o vapor aumenta novamente após algum tempo.

NOTA

- ▶ Se, durante o funcionamento, saírem gotas de água do bico de 11 vapor, solte a respectiva alavanca 1. O aparelho deve primeiro voltar a aquecer. Aguarde até que a luz de controlo verde 8 se acenda novamente.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Se desligar o aparelho, que esteve ligado por um longo período de tempo, pode ocorrer a saída de vapor, mesmo sem ter premido a respectiva alavanca 1!

Áreas de aplicação

Para a limpeza, pode utilizar o vapor directamente do respectivo bico 11 ou colocar um aplique.

- Não utilize nenhum aplique se, por exemplo, quiser limpar sanitas e lavatórios, armações e canos de esgoto, janelas, tecidos para estofos, persianas ou espelhos.
Após a limpeza, pode remover facilmente a água com a sujidade solta, em superfícies lisas 6, por meio do extractor.

NOTA

- ▶ Quanto mais perto estiver o bico da superfície a limpar melhor o efeito, visto a pressão e a temperatura do vapor serem instantaneamente mais elevadas junto à saída do bico.
- Utilize o bico arqueado 10 para juntas ou cantos estreitos, assim como em pontos de difícil acesso.
- Utilize a escova redonda 9 para sujidade profunda, por exemplo, nas margens.

Colocação/remoção do apliance



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Antes de colocar/remover um apliance, retire sempre a ficha de rede da tomada.
- ▶ Antes de colocar/remover um apliance, aguarde até o aparelho ter arrefecido.
- ▶ Antes de colocar/remover um apliance, aguarde até deixar de sair todo o vapor.

- 1) Coloque o apliance, movendo-o ligeiramente no bico de vapor **11**, de forma a que os pequenos suportes prendam as calhas, no interior do apliance.
- 2) Rode o apliance, de forma a que este fique fixo no bico de vapor **11**.
- 3) Para remover, rode o apliance até poder retirá-lo do bico de vapor **11**.


Bloqueio para crianças

Este aparelho está equipado com um bloqueio para crianças.

- Para activar o bloqueio para crianças, empurre o interruptor "Bloqueio para crianças" **2** para cima, no símbolo . A alavanca de vapor **1** não permite agora que seja premida para baixo.
- Para desactivar o bloqueio para crianças, empurre o interruptor "Bloqueio para crianças" **2** para baixo, no símbolo . A alavanca de vapor **1** permite agora que seja novamente accionada.

Limpeza

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO

- ▶ Antes de limpar o aparelho, retire a ficha da tomada.
- ▶  Durante a limpeza, nunca deve mergulhar o aparelho em água ou colocá-lo debaixo de água corrente.

AVISO - PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Deixe o aparelho arrefecer totalmente antes de efectuar a limpeza!

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

► Não utilize detergentes agressivos, químicos ou abrasivos! Estes podem agredir as superfícies de forma irreparável!

- 1) Retire a ficha de rede.
- 2) Deixe o aparelho arrefecer.
- 3) Esvazie o depósito de água ③.
- 4) Limpe o aparelho, o depósito de água ③ e os acessórios com um pano húmido. Em caso de sujidade profunda, aplique um detergente suave no pano.

Descalcificação

- 1) No caso dos electrodomésticos, abasteça o depósito de água com o produto anti-calcário adequado juntamente com água ③. A esse propósito, tenha em atenção o manual de instruções do fabricante do produto anti-calcário. Nunca abasteça com mais água além da marcação MAX no depósito de água ③.
- 2) Coloque o interruptor "Descalcificar" ④ na posição "I".
- 3) Aparafuse o depósito de água ③ no aparelho.
- 4) Retire a ponta do bocal de vapor ①, desapertando-a com uma moeda ou algo semelhante.
- 5) Coloque a ficha de alimentação na tomada.
- 6) Mantenha o aparelho sobre uma bacia e prima, segurando a alavanca de vapor ①.
Após algum tempo (aprox. 1,5 minutos) saem gotas de água quente do bico de vapor ① e respinga a sujidade e calcário soltos do aparelho.
- 7) Se a água do depósito tiver sido gasta ③ e não se encontrar mais nenhuma no aparelho, solte a alavanca de vapor ①. Certifique-se de que a água foi completamente gasta com o descalcificador. Para isso, incline o aparelho para a frente.
- 8) Retire a ficha de alimentação da tomada.
- 9) Retire o depósito de água ③ e coloque o interruptor "Descalcificar" ④ na posição "O".
- 10) Aguarde até o aparelho ter arrefecido e volte a aparafusar a ponta do bocal de vapor ① no aparelho.

Guardar

- 1) Conserve o aparelho limpo e seco num local igualmente limpo e sem pó.
- 2) Enrole o cabo à volta do depósito de água anexo e fixe a extremidade com o grampo amarelo no cabo de alimentação.

PT

Resolução de problemas

PROBLEMA	CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÕES POSSÍVEIS
O aparelho não funciona.	A ficha de alimentação não está ligada.	Ligue o aparelho a uma tomada.
	O aparelho está danificado.	Dirija-se à assistência técnica.
Não é produzido vapor.	O interruptor "Descalcificar" ④ encontra-se na posição "I".	Coloque o interruptor "Descalcificar" ④ na posição "O".
	O depósito de água ③ está vazio.	Abasteça o depósito de água ③.
	O aparelho ainda não aqueceu.	Aguarde até que a luz de controlo verde ⑧ se acenda.
A luz de controlo verde ⑧ acende-se e depois apaga-se.	Não há avaria: a temperatura foi temporariamente ultrapassada e depois voltou a aquecer.	-
A quantidade de vapor é mais reduzida.	A temperatura é demasiado baixa.	Aguarde até o aparelho ter aquecido novamente.
	O aparelho acumulou calcário.	Descalcifique o aparelho (ver o capítulo "Descalcificar").
Saem gotas de água do bico de vapor ⑪.	O interruptor "Descalcificar" ④ encontra-se na posição "I".	Coloque o interruptor "Descalcificar" ④ na posição "O".
	A temperatura é demasiado baixa.	Aguarde até o aparelho ter aquecido novamente.

Eliminar o aparelho



Nunca elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico comum. Este produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.

Elimine o aparelho através de uma instituição de recolha de resíduos autorizada ou através da entidade de eliminação de resíduos do seu município. Respeite os regulamentos actualmente em vigor. Em caso de dúvidas, entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

PT

Importador

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Garantia

Este aparelho possui 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. No caso de execução da garantia, entre em contacto com o seu ponto de assistência técnica, via telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

NOTA

- ▶ A garantia abrange apenas defeitos de material e de fabrico, mas não danos de transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. Em caso de utilização incorrecta e indevida, exercício de força excessiva e intervenções que não foram efectuadas pelo nosso representante autorizado de Assistência Técnica, a garantia perde a validade.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de compra.

Após a expiração do tempo de garantia as reparações necessárias são cobradas.

Assistência técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.pt

IAN 69184

PT

Index

Information for these operating instructions	44
Copyright	44
Intended use	44
Safety instructions	45
Items supplied	47
Disposal of the packaging	48
Technical data	48
Description of appliance / attachments	48
Assembling the squeegee	49
Using the appliance	49
Filling/refilling with water	49
Taking the appliance into use	50
Areas of application	51
Attaching/detaching accessories	52
Child protection system	52
Cleaning	52
Scale removal	53
Storage	54
Troubleshooting	54
Disposal of the appliance	55
Importer	55
Warranty	55
Service	56

GB
MT

Information for these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have clearly decided in favour of a modern and high quality product. These operating instructions are a component of this product. They contain important information about safety, operation and disposal. Before using this product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Additionally, pass these operating instructions on to whoever might acquire the appliance at a future date.

GB
MT

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended for the removal of dirt and stains by using steam in domestic households, for example...

- smooth surfaces: work surfaces, tiles, stove tiles, windows, mirrors
- hard-to-reach areas: corners, joints, louvers, WC, bathroom fittings, etc.
- textiles: curtains, cushions, clothing, car seats.

This appliance is not intended:

- for use outdoors,
- for use with liquids other than water
- for use in commercial or industrial applications.

WARNING

Risks from unintended use!

Risks can be engendered by the appliance if it used for unintended purposes and/or other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

NOTICE

- ▶ Risks can be engendered if this appliance is used for purposes not intended for it and/or for other types of use. Use the appliance exclusively for its intended purposes. Observe the procedures described in these operating instructions. Claims of any kind for damage resulting from unintended use, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted. The operator alone bears liability.

Safety instructions

GB
MT

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Connect the appliance only to correctly installed mains power sockets supplying a mains voltage of 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ In the event of operating malfunctions and before cleaning the appliance, disconnect the plug from the mains power socket.
- ▶ To disconnect, always pull the plug itself from the mains power socket, do not pull on the power cable.
- ▶ Do not kink or crimp the power cable and place it in such a way as to prevent anyone from stepping on or tripping over it.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or power cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Ensure that the power cable cannot become wet or damp while the appliance is in operation. Place it such that it cannot be squashed or damaged.
- ▶ Should the appliance, the power cable or the plug become damaged, to avoid personal risks arrange for it/them to be repaired or replaced by Customer Services.
- ▶ First disconnect the appliance from the mains power socket before filling it with water, changing accessories or cleaning it.
- ▶ Use the appliance only in indoor areas, not outdoors.
- ▶ NEVER submerge the appliance in water or other liquids!
- ▶ NEVER aim the steam jet directly at electrical appliances or equipment which contain electrical components, such as the interior of ovens.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Never leave a heat-generating device unattended! After use or during work pauses, **ALWAYS** remove the plug from the mains power socket. The appliance heats up and generates steam pressure continuously when the plug is connected to a mains power socket!
- ▶ Use the appliance only with dry hands and never without shoes (i.e. not barefoot). This will help reduce the effect of an electric shock in the event of a malfunction.
- ▶ **NEVER** aim the appliance at moisture-sensitive objects.
- ▶ This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ **NEVER** remove the water tank if steam is still exiting the steam nozzle!
- ▶ Do not operate the appliance with an empty water tank. When the water reserve is used up, disconnect the power cable to prevent the appliance from overheating.
- ▶ The accessories will get hot during use! There is a risk of being burnt!
- ▶ Allow the used accessories to cool down before removing them..
- ▶ Use only the original accessory items for this appliance. Other accessories may not meet the safety requirements.
- ▶ This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Wear gloves, protective glasses and breathing protection equipment when attempting to remove substances hazardous to health.
- ▶ **NEVER** direct the steam jet toward people or animals. Hot steam under high pressure can cause serious injuries!

WARNING! RISK OF SCALDING!



This symbol warns you about escaping steam.
Pay heed to the safety instructions!

WARNING - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ First carry out a test on an unobtrusive area to be certain that the material is suitable for cleaning with high pressure steam, for instance:
 - Painted wood or leather can be bleached by steam.
 - Unprotected wood can swell up.
 - Protective wax coatings can be dissolved by steam.
 - Plastics can become tarnished from the effects of steam.
 - Soft plastics can deform when exposed to steam.
 - Cold glass or mirror surfaces can crack on encountering hot steam.
- ▶ If you wish to clean windows, you must first preheat them, for instance by applying the steam over large areas from a greater distance, then moving in progressively closer.
- ▶ Acrylics, velvet and silk react sensitively to hot steam, as do plastic fibres.

GB
MT

Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Steam Cleaner
- Squeegee
- Curved nozzle
- Round brush
- Operating instructions

- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
- 2) Remove all packaging material.

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete, or is damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that in the case of a warranty claim you can package the appliance properly for return.

Technical data

Mains voltage	220 - 240 V ~, 50 Hz
Rated power	1300 W
Appliance protection type	IPX4
Water tank capacity	300 ml With a water filling of 300 ml (MAX), steam can be generated for about 10 minutes.

Description of appliance / attachments

- 1 Steam lever
- 2 "Child safety" switch
- 3 Water tank
- 4 "Anti-calc Function" switch
- 5 Water tank fill opening
- 6 Squeegee
- 7 Red control lamp
- 8 Green control lamp
- 9 Round brush
- 10 Curved nozzle
- 11 Steam nozzle

Assembling the squeegee

- 1) Open the large screw on the retainer of the squeegee **6**, such that you can push in the metal rail with the rubber lip.
- 2) Thereby ensure that the broad side of the metal rail is at the top.
- 3) Retighten the large screw.

Using the appliance

WARNING! RISK OF INJURY!


To ensure faultfree operation and a long service life for the appliance, pay heed to the following instructions:

- ▶ First press the steam lever **1** when the green control lamp **8** glows. If you press too early it may cause an accumulation of hot water in the appliance, which will drip or spray from the nozzle. There is a risk of being scalded.
- ▶ Before switching the appliance off, always allow all of the steam to drain out by pressing the steam lever **1** until no more steam exits from the nozzle.

Filling/refilling with water

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Always disconnect the plug from the mains power socket before you add water to the water tank **3**!

- 1) Turn the water tank **3** such that the marking on the water tank points to the open lock  on the appliance. The water tank can then be detached from the appliance.
- 2) Open the lid of the water tank **3**.

WARNING - PROPERTY DAMAGE!



- ▶ Do not put any additives or cleaning agents in the water tank **3**!
- 3) Fill the water tank **3** with water. Ensure that you never fill the tank with more water than up to the MAX marking, and never less than up to the MIN marking.

Should the mains water at your locality be rated as hard, it is recommended that you mix the mains water with distilled water. Otherwise, the appliance could calcify prematurely and clog the steam nozzle **1**.

To extend the optimal functioning of the appliance, mix the mains water with distilled water as per the following table.

Water hardness	Ratios - distilled water to mains water
very soft / soft	0
medium	1:1
hard	2:1
very hard	3:1

The water hardness level can be queried at your local water works.

- 4) Replace the lid on the water tank ③.
- 5) Place the water tank ③ slightly offset below the appliance, so that the marking on the water tank points to the open lock  on the appliance.
- 6) Turn the water tank ③ so far that the marking points to the closed lock . Thereby, ensure that the hose that sucks the water up is always lying in the front area of the water tank ③. If you do not, it may happen that during use some water will remain in the water tank ③.

Taking the appliance into use

- 1) Insert the plug into a mains power socket. The red control lamp ⑦ glows.
- 2) As soon as the appliance is ready for use the green control lamp ⑧ starts to glow - the red control lamp ⑦ continues to glow.

NOTICE

- During the heating up period it can happen that there is an occasional escape of steam from the steam nozzle ⑪.

- 3) Press the steam lever ① downwards. The pump pumps water into the heater element, steam is generated and exits from the steam nozzle ⑪. Should the steam blast subside, continue to hold the steam lever ① down. More water is pumped in and after a short time the steam vapour level increases.

NOTICE

- ▶ If water drips from the steam nozzle ⑪ during operation, release the steam lever ①. The appliance must first heat up again. Wait until the green control lamp ⑧ glows again..

**WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Should you leave the switched on appliance unused for an extended period, although the steam lever ① is not pressed it can happen that steam escapes!

Areas of application

For cleaning, you can use either steam directly from the steam nozzle ⑪ or fit an accessory.

- Do not use an accessory if you want to clean for example toilets and sinks, taps and drains, windows, furniture, fabrics, shutters or mirrors. You can easily remove water, together with the dissolved soiling, on smooth surfaces with the squeegee ⑥ after cleaning.

NOTICE

- ▶ The closer the nozzle is to the surface to be cleaned, the better the effect, as both steam pressure and temperature are at their highest directly at the nozzle exit.
- Use the curved nozzle ⑩ for tight corners or joints, or hard to reach places.
- Use the round brush ⑨ for stubborn soiling, for example, on wheel rims.

Attaching/detaching accessories



WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before you attach/detach an accessory.
- ▶ Wait until the appliance has cooled down before you attach/detach an accessory.
- ▶ Wait until all of the steam has drained away before you attach/detach an accessory.

- 1) Place the attachment slightly offset on the steam nozzle **1**, so that the small retainers grip into the rails inside the accessory.
- 2) Turn the attachment so that it sits firmly on the steam nozzle **1**.
- 3) To remove the accessory, turn it so far that you can lift it away from the steam nozzle **1**.


Child protection system

This appliance is equipped with a child protection system.

- To activate the child protection system, slide the "Child Safety" switch **2** upwards to the symbol . The steam lever **1** can now no longer be pressed down.
- To deactivate the child protection system, slide the "Child Safety" switch **2** downwards to the symbol . The steam lever **1** can now be activated again.

Cleaning

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before you clean the appliance.
- ▶  Under no circumstances may you immerse the appliance in water when cleaning it, or hold it under running water.

WARNING - RISK OF INJURY!

- ▶ Allow the appliance to cool down before cleaning it!

WARNING - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents! They could irreparably damage the upper surfaces!

- 1) Remove the plug from the mains power socket.
- 2) Allow the appliance to cool down.
- 3) Empty the water tank ③.
- 4) Clean the appliance, the water tank ③ and the accessories with a moist cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth.

Scale removal

- 1) Place descaler suitable for household appliances with water into the water tank ③. Pay heed to the instructions given by the manufacturer of the descaler. Never fill the water tank ③ with more water than to the MAX marking.
- 2) Place the switch "Anti-calc Function" ④ at the position "I".
- 3) Replace the water tank ③ back onto the appliance.
- 4) Remove the tip of the steam nozzle ⑪, in that you use a coin or similar to unscrew the tip.
- 5) Insert the plug into a mains power socket.
- 6) Hold the appliance over a sink and press and hold the steam lever ① down. After a short time (about 1.5 minutes) hot water drips from the steam nozzle ⑪ and flushes the dissolved limestone and soiling out of the appliance.
- 7) When the water from the water tank ③ is depleted and there is no more water in the appliance, release the steam lever ①. Check to ensure that the water with the descaler is completely used up. For this, tilt the appliance forwards.
- 8) Remove the plug from the mains power socket.
- 9) Remove the water tank ③ and place the switch "Anti-calc Function" ④ at the position "O".
- 10) Wait until the appliance has cooled down and then screw the tip of the steam nozzle ⑪ back onto the appliance.

Storage

- 1) Store the cleaned and dried appliance at a clean and dust-free location.
- 2) Wrap the power cable around the attached water tank and secure the end with the yellow clip on the power cable.

Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTIONS
The appliance does not function.	The plug is not connected to the mains power supply.	Connect the appliance to a mains power socket.
	The appliance is damaged.	In this case, contact Customer Services.
It will not produce steam.	The switch "Descaling" ④ is at the position "I".	Place the switch "Descaling" ④ at the position "O".
	The water tank ③ is empty.	Fill the water tank ③ with water.
	The appliance is not yet heated up.	Wait until the green control lamp ⑧ glows.
The green control lamp ⑧ lights up and then goes out again.	There is no defect: the temperature fell briefly and the appliance was then heated up again.	-
The steam volume is low.	The temperature is too low.	Wait until the appliance has heated up again.
	The appliance is scaled up.	Descale the appliance (see chapter "Descaling").
Water drips from the steam nozzle ①.	The switch "Descaling" ④ is at the position "I".	Place the switch "Descaling" ④ at the position "O".
	The temperature is too low.	Wait until the appliance has heated up again.

Disposal of the appliance



Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

GB
MT

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty is valid only for material or manufacturing faults, not for transport damage, parts subject to wear or damage to fragile parts, e.g. switches.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty becomes void in the event of abusive and improper handling, use of force and internal modifications not carried out by our authorised Service Centre.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date.

Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 69184

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 69184

GB
MT

Inhaltsverzeichnis

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	58
Urheberrecht	58
Bestimmungsgemäße Verwendung	58
Sicherheitshinweise	59
Lieferumfang	61
Entsorgung der Verpackung	62
Technische Daten	62
Gerätebeschreibung/Zubehör	62
Abzieher zusammenbauen	63
Gerät bedienen	63
Wasser einfüllen/nachfüllen	63
Gerät in Betrieb nehmen	64
Anwendungsbereiche	65
Aufsatz aufsetzen/abnehmen	66
Kindersicherung	66
Reinigen	66
Entkalken	67
Aufbewahren	68
Fehlerbehebung	68
Gerät entsorgen	69
Importeur	69
Garantie	69
Service	70

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Lösen von Verschmutzungen mit Wasserdampf im privaten häuslichen Bereich, zum Beispiel ...

- glatte Flächen: Arbeitsflächen, Fliesen, Kacheln, Fenster, Spiegel
- schwer zugängliche Bereiche: Ecken, Fugen, Jalousien, WC, Armaturen usw.
- Textilien: Vorhänge, Polster, Kleidungsstücke, Autositze.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen:

- zur Verwendung im Freien,
- zur Verwendung mit anderen Flüssigkeiten als Wasser
- zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

HINWEIS

- ▶ Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220 - 240 V ~ / 50 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese durch den Kundendienst ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Lassen Sie ein Hitze erzeugendes Gerät niemals unbeaufsichtigt! Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Stecker aus der Steckdose. Das Gerät heizt und erzeugt solange Dampfdruck, wie der Stecker in der Steckdose steckt!
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Nehmen Sie niemals den Wassertank ab, solange noch Dampf aus der Dampfdüse tritt!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Tank. Wenn der Wasservorrat verbraucht ist, ziehen Sie den Netzstecker, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- ▶ Die Zubehöreile werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehöreile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehöreile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutz, wenn Sie gesundheitsgefährdende Stoffe zu lösen versuchen.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!

WARNUNG! VERBRÜHUNGSGEFAHR!



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Prüfen Sie erst an einer unauffälligen Stelle, ob das zu reinigende Material für die Reinigung mit einem Dampfreiniger geeignet ist, z. B.:
 - Lackiertes Holz oder Leder kann durch Dampf ausgebleicht werden.
 - Ungeschütztes Holz kann quellen.
 - Wachs-Schutzschichten können durch Dampf abgelöst werden.
 - Kunststoffe können durch Dampfeinwirkung anlaufen.
 - Weich-Kunststoffe können sich unter Dampfeinwirkung verformen.
 - Kalte Glas- oder Spiegelflächen können springen, wenn heißer Dampf auftrifft.
- ▶ Wenn Sie Fenster reinigen wollen, müssen Sie diese erst vorher erwärmen, z. B. indem Sie zunächst aus größerem Abstand und dann immer näher heran großflächig Dampf auftragen.
- ▶ Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf, ebenso Kunststoff-Fasern.

DE
AT
CH

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfreiniger
- Abzieher
- gebogene Düse
- Rundbürste
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~, 50 Hz
Nennleistung	1300 W
Schutzart des Gerätes	IPX4
Wassertankkapazität	300 ml Bei 300 ml Wasserfüllung (MAX) kann ca. 10 Minuten Dampf erzeugt werden.

Gerätebeschreibung/Zubehör

- 1 Dampfhebel
- 2 Schalter „Kindersicherung“
- 3 Wassertank
- 4 Schalter „Entkalken“
- 5 Einfüllöffnung Wassertank
- 6 Abzieher
- 7 rote Kontrollleuchte
- 8 grüne Kontrollleuchte
- 9 Rundbürste
- 10 gebogene Düse
- 11 Dampfdüse

Abzieher zusammenbauen

- 1) Öffnen Sie die große Schraube an der Halterung des Abziehers **6** soweit, dass Sie die Metallschiene mit der Gummilippe hineinschieben können.
- 2) Achten Sie dabei darauf, dass die breite Seite der Metallschiene nach oben weist.
- 3) Drehen Sie die große Schraube fest.

Gerät bedienen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten:


- ▶ Dampfhebel **1** erst drücken, wenn die grüne Kontrollleuchte **8** leuchtet. Ansonsten kann es im Gerät zur Ansammlung von heißem Wasser kommen, das aus der Düse tropft oder sprüht. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- ▶ Vor dem Ausschalten immer allen Dampf aus dem Gerät entweichen lassen, indem Sie den Dampfhebel **1** drücken, bis kein Dampf mehr aus der Düse kommt.

DE
AT
CH

Wasser einfüllen/nachfüllen

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Wasser in den Wassertank **3** nachfüllen!

- 1) Drehen Sie den Wassertank **3** so, dass die Markierung am Wassertank auf das geöffnete Schloss  am Gerät weist. Der Wassertank lässt sich dann vom Gerät lösen.
- 2) Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks **3**.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Geben Sie keine Zusätze oder Reinigungsmittel in den Wassertank **3**!



- 3) Füllen Sie den Wassertank **3** mit Wasser. Achten Sie darauf, dass Sie niemals mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung einfüllen und nie weniger als bis zur MIN-Markierung.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes sehr hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät vorzeitig verkalken und die Dampfdüse **11** verstopfen.

Zur Verlängerung der optimalen Funktion des Gerätes mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der folgenden Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte Ihres Leitungswassers können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- 4) Setzen Sie den Deckel des Wassertanks ③ wieder auf.
- 5) Setzen Sie den Wassertank ③ leicht versetzt unter das Gerät, so dass die Markierung am Wassertank auf das geöffnete Schloss  am Gerät weist.
- 6) Drehen Sie den Wassertank ③ so weit, dass die Markierung auf das geschlossene Schloss  weist. Achten Sie dabei darauf, dass der Schlauch, der das Wasser ansaugt, immer im vorderen Bereich des Wassertanks ③ liegt. Ansonsten kann es sein, dass während der Benutzung Wasser im Wassertank ③ verbleibt.

Gerät in Betrieb nehmen

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
Die rote Kontrollleuchte ⑦ leuchtet.
- 2) Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte ⑧ - die rote Kontrollleuchte ⑦ leuchtet weiter.

HINWEIS

- ▶ Während des Aufheizens kann es immer wieder zum Entweichen von Dampf aus der Dampfdüse ① kommen.
- 3) Drücken Sie den Dampfhebel ① nach unten. Die Pumpe pumpt Wasser in das Heizelement, Dampf wird generiert und tritt aus der Dampfdüse ① aus. Wenn der Dampfstoß nachlässt, halten Sie weiter den Dampfhebel ① gedrückt. Es wird neues Wasser gepumpt und der Dampf nimmt nach einiger Zeit wieder zu.

HINWEIS

- ▶ Wenn während des Betriebes Wasser aus der Dampfdüse ⑪ tropft, lösen Sie den Dampfhebel ①. Das Gerät muss erst wieder aufheizen. Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte ⑧ wieder leuchtet.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Wenn Sie das Gerät eingeschaltet für längere Zeit abstellen, kann es sein, dass Dampf entweicht, obwohl der Dampfhebel ① nicht gedrückt wird!

Anwendungsbereiche

Sie können zum Reinigen entweder den Dampf direkt aus der Dampfdüse ⑪ verwenden oder einen Aufsatz aufsetzen.

- Benutzen Sie keinen Aufsatz, wenn Sie zum Beispiel Toilette und Waschbecken, Armaturen und Abflüsse, Fenster, Möbelstoffe, Fensterläden oder Spiegel reinigen wollen.
Sie können das Wasser mit dem gelösten Schmutz auf glatten Flächen nach der Reinigung mit dem Abzieher ⑥ einfach abziehen.

HINWEIS

- ▶ Je näher die Düse an der zu reinigenden Fläche, desto besser die Wirkung, da Dampfdruck und -temperatur unmittelbar bei Austritt an der Düse am höchsten sind.
- Benutzen Sie die gebogene Düse ⑩ für enge Ecken oder Fugen oder schwer zugängliche Stellen.
- Benutzen Sie die Rundbürste ⑨ für hartnäckige Verschmutzungen, zum Beispiel an Felgen.

Aufsatz aufsetzen/abnehmen



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis jeglicher Dampf abgelassen ist, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.

- 1) Setzen Sie den Aufsatz leicht versetzt auf die Dampfdüse **1**, so dass die kleinen Halterungen in die Schienen in Inneren des Aufsatzes greifen.
- 2) Drehen Sie den Aufsatz, so dass dieser fest auf der Dampfdüse **1** sitzt.
- 3) Zum Abnehmen drehen Sie den Aufsatz soweit, dass Sie ihn von der Dampf-
düse **1** abheben können.


Kindersicherung

Dieses Gerät ist mit einer Kindersicherung ausgestattet.

- Um die Kindersicherung zu aktivieren, schieben Sie den Schalter „Kindersicherung“ **2** nach oben auf das Symbol . Der Dampfhebel **1** lässt sich nun nicht mehr nach unten drücken.
- Um die Kindersicherung zu deaktivieren, schieben Sie den Schalter „Kindersicherung“ **2** nach unten auf das Symbol . Der Dampfhebel **1** lässt sich nun wieder betätigen.

Reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

► Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernde Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker.
- 2) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 3) Entleeren Sie den Wassertank ③.
- 4) Reinigen Sie das Gerät, den Wassertank ③ und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

Entkalken

- 1) Füllen Sie für Haushaltsgeräte geeignetes Entkalkungsmittel mit Wasser in den Wassertank ③. Beachten Sie dabei die Bedienungsanleitung des Herstellers des Entkalkungsmittels. Füllen Sie niemals mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung am Wassertank ③ ein.
- 2) Stellen Sie den Schalter „Entkalken“ ④ auf die Position „I“.
- 3) Schrauben Sie den Wassertank ③ auf das Gerät.
- 4) Entfernen Sie die Spitze der Dampfdüse ⑪ indem Sie diese mit einem Geldstück o.ä. die Spitze herausdrehen.
- 5) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
- 6) Halten Sie das Gerät über ein Waschbecken und drücken und halten Sie den Dampfhebel ①.
Nach einiger Zeit (ca. 1, 5 Minuten) tropft heißes Wasser aus der Dampfdüse ⑪ und spült den gelösten Kalk und Schmutz aus dem Gerät.
- 7) Wenn das Wasser aus dem Wassertank ③ aufgebraucht ist und sich kein Wasser mehr im Gerät befindet, lösen Sie den Dampfhebel ①. Stellen Sie sicher, dass das Wasser mit dem Entkalker komplett aufgebraucht ist. Kippen Sie dazu das Gerät nach vorne.
- 8) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 9) Nehmen Sie den Wassertank ③ ab und stellen Sie den Schalter „Entkalken“ ④ auf die Position „O“.
- 10) Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat und drehen Sie die Spitze der Dampfdüse ⑪ wieder auf das Gerät.

Aufbewahren

- 1) Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort auf.
- 2) Wickeln Sie das Kabel um den angebrachten Wassertank und fixieren Sie das Ende mit dem gelben Clip am Netzkabel.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Der Schalter „Entkalken“ ④ steht in der Position „I“.	Stellen Sie den Schalter „Entkalken“ ④ in die Position „O“.
	Der Wassertank ③ ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank ③.
	Das Gerät ist noch nicht aufgeheizt.	Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte ⑧ leuchtet.
Die grüne Kontrollleuchte ⑧ leuchtet auf und geht dann wieder aus.	Es liegt keine Störung vor: die Temperatur war kurzzeitig unterschritten und wurde dann wieder aufgeheizt.	-
Die Dampfmenge wird geringer.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.
	Das Gerät ist verkalkt.	Entkalken Sie das Gerät (siehe Kapitel „Entkalken“).
Es tropft Wasser aus der Dampfdüse ⑪.	Der Schalter „Entkalken“ ④ steht in der Position „I“.	Stellen Sie den Schalter „Entkalken“ ④ in die Position „O“.
	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

DE
AT
CH

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schaltern.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltausübung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 01805 772 033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.de

IAN 69184

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.at

IAN 69184

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.ch

IAN 69184

DE
AT
CH